

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Był on zatem mądrzejszy niż wszyscy ludzie, niż Etan Ezrachita* i Heman, i Kalkol, i Darda, synowie Machola – i miał sławę wśród wszystkich okolicznych narodów.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był mądrzejszy niż inni ludzie, niż Etan Ezrachita, niż Heman, Kalkol i Darda, synowie Machola — i cieszył się sławą u wszystkich okolicznych narodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Był mądrzejszy niż wszyscy ludzie, niż Etan Ezrachita, Heman, Kalkol i Darda, synowie Machola. Był sławny wśród wszystkich okolicznych narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem mędrszym był nad wszystkie ludzkie, aż i nad Etana Ezrahytę, i nad Heman, i Chalkola, i Darda, syny Maholowe; a był sławny u wszystkich narodów okolicznych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I był mędrszy nad wszystkie ludzkie: mędrszy niż Etan Ezrahita i Heman, i Chalkol, i Dorda, synowie Mahol. I był sławny u wszech narodów okolicznych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Górował on mądrością nad wszystkimi ludźmi, nawet nad Etanem Ezrachitą i Hemanem, jak też Kalkolem i Dardą, synami Machola. A imię jego stało się sławne wśród wszystkich okolicznych narodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Był on mędrszy niż wszyscy ludzie, niż Etan Ezrachida, i Heman, i Kalkol, i Darda, synowie Machola; jego sława dotarła do wszystkich okolicznych narodów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I był on mądrzejszy niż każdy inny człowiek, niż Etan Ezrachita oraz Heman i Kalkol, i Darda, synowie Machola; a jego sława dotarła do wszystkich okolicznych narodów.

¹⁾ <x>230 89:1</x>

²⁾ i miał sławę wśród wszystkich okolicznych narodów : brak w G.